



EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME

Briselē, 2004. gada 14. jūlijā

10014/04

LIMITE

PV/CONS 31

SOC 296

SAN 110

CONSOM 56

PROTOKOLA PROJEKTS

Temat	Eiropas Savienības Padomes (NODARBINĀTĪBAS, SOCIĀLĀS
s:	POLITIKAS, VESELĪBAS AIZSARDZĪBAS UN PATĒRĒTĀJU
	TIESĪBU JAUTĀJUMI) 2586. sanāksme, kas 2004. gada 1. un 2. jūnijā
	notikusi Briselē.

SATURS

Lpp.

1.	Darbakārtības pieņemšana	4
2.	Darbakārtības "A" punktu apstiprināšana.....	4
3.	Grozīts Projekts Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko groza Regulu (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā, un Regulu (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EEK) Nr. 1408/71 (dažādi grozījumi).....	4
4.	Projekts Padomes Lēmumam, ar ko izveido Sociālās aizsardzības komiteju un atceļ Lēmumu 2000/436/EK	5
5.	Nodarbinātības pakete 2004. gadam	6
6.	Eiropas Institūts ar dzimumu saistītu jautājumu risināšanai	7
7.	Projekts Padomes direktīvai, ar ko ievieš principu, kas paredz vienādu attieksmi pret dzimumiem, dodot pieeju pie precēm un pakalpojumiem (13. pants).....	7
8.	Sirds veselīguma veicināšana	7
9.	E-veselības aizsardzība	8
10.	Gatavība gripas pandēmijai un atbildes pasākumu plānošana	8
11.	Veselības aprūpes tendences Eiropas Savienībā	8
12.	Starptautiski veselības aizsardzības noteikumi	9
13.	Alkohola nodarīto kaitējumu mazināšana jauniešu vidū	10
14.	Bērnu astmatisms	10
15.	Projekts Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par uzturu un prasībām, ko ceļ saistībā ar pārtiku	10
16.	Projekts Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par vitamīnu un minerālvielu, un dažu citu vielu piedevām pārtikai.....	10

17. Citi jautājumi

a)	Sociālās aizsardzības modernizācija, attīstot kvalitatīvu, pieejamu un stabilu veselības aprūpi un ilgtermiņa aprūpi: atbalsts valstu izstrādātajām stratēģijām, kuras izmanto "atklātas koordinācijas metodi"	11
b)	Attīstības tendences pakalpojumu jomā.....	11
c)	Optisks starojums	12
d)	Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra (Bilbao)	12
e)	Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds (Dublina)	12
f)	Globalizācijas sociālā dimensija – Eiropas Savienības politikas ieguldījums, darot sociālos ieguvumus visiem pieejamus.....	12
g)	Vienādas iespējas un vienāda attieksme pret dzimumiem nodarbinātības un darba jautājumos (pārstrādāta versija)	13
h)	Ziņojums par vienādu iespēju politikas jautājumus iekļaut Izglītības Padomē.....	13
i)	Seksuāla uzmācība darbavietā un tās pazīmes	13
j)	Lisabonas seminārs par attīstību, vienlīdzību un demokrātiju portugāliski runājošo valstu kopienā, 2004. gada 15. marts	13
k)	Ziņojums par prezidentvalsts darbībām	13
l)	Pasaules Veselības organizācijas pamatkonvencija par tabakas kontroli	14
m)	Eiropas Slimību profilakses un kontroles centrs	14
n)	Eiropas veselības apdrošināšanas karte.....	15
o)	Eiropas veselības aizsardzības stratēģija	15
p)	Vide un veselības aizsardzība.....	15
q)	Osteoporoze	15
r)	Cukurslimība.....	15

* * *

1. Darbakārtības pieņemšana

9878/04 OJ CONS 32 SOC 285 SAN 102 CONSOM 55

Padome pieņēma šo darbakārtību.

2. Darbakārtības "A" punktu apstiprināšana

10043/04 PTS A 27

Padome apstiprināja dokumentā 10043/04 PTS A 27 uzskaitīto darbakārtības "A" punktu sarakstu.

3. Grozīts Projekts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai, ar ko groza Regulu (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā, un Regulu (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EEK) Nr. 1408/71 (dažādi grozījumi)

- Politiska vienošanās

(Publiska apspriede)

12094/03 SOC 320 CODEC 1096

9020/04 SOC 209 CODEC 648

9656/04 SOC 260 CODEC 746

+COR 1

+ COR 2 (da)

+ ADD 1

+ ADD 1 COR 1

+ ADD 1 COR 2 (de)

9797/04 SOC 266 CODEC 764

Padome bija vienprātis, ka apspriešanai jānotiek, pamatojoties tikai uz 11 regulas projekta valodu versijām, jo lēmums Padomei jāpieņem steidzami, jo šī regula ir daļa no gadskārtēja procesa, kā mērķis ir aktualizēt Regulu (EEK) Nr. 1408/71 un 574/72, lai ņemtu vērā grozījumus attiecīgu valsts tiesību aktos un jaunāko Eiropas Kopienas Tiesas praksi.

Padome turklāt:

- panāca politisku vienošanos par regulas projektu, kas izklāstīts dokumentā 9656/04 + COR 1 + COR 2 (da), ko darbakārtības "A" punktā paredzēts pieņemt kā kopējo nostāju, kad to galīgā redakcijā būs sagatavojuši juristi/lingvisti.
- atzina, ka tā protokolā iekļaus projektu paziņojumam, kas izklāstīts dokumenta 9656/04 ADD 1 + ADD 1 COR 1 + ADD 1 COR 2 (de) pielikumā.

4. Projekts Padomes Lēmumam ar ko izveido Sociālās aizsardzības komiteju un atceļ Lēmumu 2000/436/EK

- **Politiska vienošanās**
 - 11000/03 SOC 280
 - 9680/04 SOC 262
 - 9682/04 SOC 263

Padome bija vienisprātis, ka apspriešanai jānotiek, pamatojoties uz tikai 11 lēmuma projekta valodu versijām, ņemot vērā to, ka Padomei lēmums jāpieņem steidzami, jo pēc Nicas līguma spēkā stāšanās Sociālās aizsardzības komitejai ar papildu pienākumiem vajadzētu aizstāt esošo Komiteju, dodot iespēju turpināt tās sāktos darbus.

Padome pēc tam panāca politisku vienošanos par lēmuma projektu, kas izklāstīts dokumentā 9682/04 SOC 263, ko paredzēts pieņemt kā darbakārtības "A" punkta lēmumu, pēc tam, kad to galīgā redakcijā būs sagatavojuši juristi/lingvisti.

5. Nodarbinātības pakete 2004. gadam

Komisijas paziņojums: Stiprināt Eiropas nodarbinātības stratēģijas īstenošanu

8076/04 SOC 159 ECOFIN 117

9296/04 SOC 241 ECOFIN 173

9400/04 SOC 245 ECOFIN 178 REFIO 1

a) Projekts Padomes Lēmumam par dalībvalstu nodarbinātības politikas pamatnostādņem

- Politiska vienošanās

9593/04 SOC 250 ECOFIN 183

b) Komisijas ieteikums Padomes ieteikumam par dalībvalstu nodarbinātības politikas īstenošanu

- Politiska vienošanās

9549/04 SOC 249 ECOFIN 182

+ COR 1 (en)

+ COR 2 (en)

+ COR 3 (it)

Padome bija vienisprātis, ka apspriešanai jānotiek, pamatojoties uz tikai 11 lēmuma projekta valodu versijām, ņemot vērā to, ka Padomei lēmums jāpieņem steidzami, jo dalībvalstīm līdz 2004. gada oktobrim jāiesniedz rīcības plāni, lai varētu sagatavot 2005. gada Kopīgo ziņojumu par nodarbinātību.

Padome panāca politisku vienošanos par Nodarbinātības pamatnostādņem 2004. gadam (9593/04) un par ieteikumiem (9549/04 + COR 1 (en) + COR 2 (en) + COR 3 (it)), lai tos iesniegtu apstiprināšanai Eiropadomes 2004. gada 17. un 18. jūnija sanāksmē Briselē.

Padome arī deva norādījumus juristu/lingvistu darbāgrupai galīgā redakcijā sagatavot abus tekstus, lai tos oficiāli varētu pieņemt kā darbakārtības "A" punktus nākamā Padomes sēdē.

Pamatojoties uz prezidentvalsts piezīmi (dok. 9400/04), Padome, pievēršoties nodarbinātības ieteikumiem, debatēja par ieguldījumiem cilvēkkapitālā un Eiropas Sociālo fondu.

6. Eiropas Institūts ar dzimumu saistītu jautājumu risināšanai
- Prezidentvalsts piezīme
9654/04 SOC 258

Pēc plašas viedokļu apmaiņas, kas notika saistībā ar prezidentvalsts piezīmi, priekšsēdētājs secināja, ka ir vienprātīgs atbalsts izveidot Eiropas Institūtu ar dzimumu saistītu jautājumu risināšanai, ja Institūta izmaksas būs samērīgas un tas atkārtoti neveiks uzdevumus, ko jau veic citā sakarā.

Priekšsēdētājs apņēmās šo secinājumu darīt zināmu Eiropadomes priekšsēdētājam.

7. Projekts Padomes direktīvai, ar ko īsteno vienlīdzības principa ievērošanu starp sievietēm un vīriešiem saistībā ar piekļuvi precēm un pakalpojumiem (13. pants)
- Publiskas debates
14812/03 SOC 469 MI 283 SURE 24
9426/1/04 SOC 248 MI 157 SURE 28 REV 1

Pamatojoties uz prezidentvalsts dokumentā 9426/1/04 REV 1 izklāstītajiem jautājumiem, Padome ir publiski debatējusi par priekšlikumu direktīvai, ar ko īsteno vienlīdzības principa ievērošanu starp sievietēm un vīriešiem saistībā ar piekļuvi precēm un pakalpojumiem.

8. Sirds veselīguma veicināšana
- Padomes secinājumi
(Publiskas debates)
9627/04 SAN 92

Padome pieņēma secinājumus, kas izklāstīti dokumentā 9627/04 SAN 92.

9. E-veselības aizsardzība

Komisijas paziņojums par e-veselības aizsardzību – uzlabot Eiropas pilsoņu veselības aprūpi: rīcības plāns Eiropas e-veselības aizsardzības jomai.

- **Komisijas sniegta informācija**
- **Padomes secinājumi**
(Publiskas debates)

9185/04 SAN 78 TELECOM 91

+ ADD 1 (en)

9628/04 SAN 93 TELECOM 102

Padome:

- uzklausa Komisijas mutisko paziņojumu;
- pieņēma secinājumus, kas izklāstīti dokumentā 9628/04 SAN 93 TELECOM 102.

10. Gatavība gripas pandēmijai un atbildes pasākumu plānošana

- **Padomes secinājumi**
9882/04 SAN 104
+ COR 1 (en)

Padome pieņēma secinājumus, kas izklāstīti dokumentā 9882/04 SAN 104 + COR 1 (en).

11. Veselības aprūpes tendences Eiropas Savienībā

a) Pacientu mobilitāte

Komisijas paziņojums par turpinājumu augsta līmeņa apsvērumu procesam attiecībā uz pacientu mobilitātes un veselības aprūpes tendencēm Eiropas Savienībā

- **Komisijas sniegta informācija**
- **Viedokļu apmaiņa**
- **Padomes secinājumi**

8682/04 SAN 66

9772/1/04 SAN 98 REV 1

Padome:

- uzklausa Komisijas mutisko paziņojumu;

- turpināja viedokļu apmaiņu par šo tematu, ņemot vērā dažu delegāciju paustās bažas par to, ka veselības aizsardzības un veselības aprūpes pakalpojumi ir iekļauti jomā, kurā paredz piemērot ierosināto Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu par pakalpojumiem iekšējā tirgū (6174/04).

Šajā sakarā Beļģija un Austrija nāca klajā ar šādu paziņojumu:

” Beļģijai un Austrijai ir nopietnas bažas par to, ka ierosinātā direktīva – par pakalpojumiem iekšējā tirgū – ietekmēs veselības aizsardzības un veselības aprūpes pakalpojumu sektoru, un tālab uzskata, ka veselības aizsardzības un veselības aprūpes pakalpojumu sektors nekādi nebūtu jāietver ierosinātās direktīvas piemērošanas jomā.”

- pieņēma secinājumus, kas izklāstīti dokumentā 9772/1/04 SAN 98 REV 1.

- b) **Ilgtermiņa aprūpe (veselības aizsardzība)**
Komisijas paziņojums Padomei, Eiropas Parlamentam, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai un Reģionu komitejai: Sociālās aizsardzības modernizācija, attīstot kvalitatīvu, pieejamu un stabilu veselības aprūpi un ilgtermiņa aprūpi: atbalsts valstu izstrādātajām stratēģijām, kuras izmanto "atklātas koordinācijas metodi"
 - **Komisijas sniegta informācija**

Padome uzklausa Komisijas mutisko paziņojumu.

12. Starptautiski veselības aizsardzības noteikumi

- **Padomes lēmuma pieņemšana, pielāgojot sarunu norādes Komisijai, lai pārskatītu Pasaules veselības organizācijas sistēmā ietvertos Starptautiskos veselības aizsardzības noteikumus.**
- **Prezidentvalsts un Komisijas progresa ziņojums**
 9626/04 SAN 91 **RESTREINT**

Padome:

- pieņēma lēmumu, ar ko pielāgo sarunu norādes, kā izklāstītas dokumentā 9626/04 SAN 91 **RESTREINT**;
- uzklausa Komisijas ziņojumu par stāvokli sarunās par šo jautājumu.

13. Alkohola nodarīto kaitējumu mazināšana jauniešu vidū

- **Padomes secinājumi**
9881/04 SAN 103

Padome pieņēma secinājumus, kas izklāstīti dokumentā 9881/04 SAN 103.

14. Bērnu astmatisms

- **Padomes secinājumi**
9629/04 SAN 94

Padome pieņēma secinājumus, kas izklāstīti dokumentā 9629/04 SAN 94.

15. Projekts Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par uzturu un prasībām, ko ceļ saistībā ar pārtiku

- **Progresā ziņojums**
11646/03 DENLEG 44 SAN 162 CODEC 1024
9631/04 DENLEG 34 SAN 95 CODEC 740

Padome uzklausa progresā ziņojumu, kas izklāstīts dokumentā 9631/04 DENLEG 34 SAN 95 CODEC 740.

16. Projekts Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par vitamīnu un minerālvielu, un dažu citu vielu piedevām pārtikai

- **Progresā ziņojums**
14842/03 DENLEG 73 CODEC 1613
9633/04 DENLEG 35 CODEC 741

Padome uzklausa progresā ziņojumu, kā izklāstīts dokumentā 9633/04 DENLEG 35 CODEC 741.

17. Citi jautājumi

- a) **Komisijas paziņojums Padomei, Eiropas Parlamentam, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai un Reģionu komitejai: Sociālās aizsardzības modernizācija, attīstot kvalitatīvu, pieejamu un stabilu veselības aprūpi un ilgtermiņa aprūpi: atbalsts valstu izstrādātajām stratēģijām, kuras izmanto "atklātas koordinācijas metodi"**
- **Komisijas sniegta informācija**
8131/04 SOC 160 SAN 68 ECOFIN 119
9946/04 SOC 291 SAN 107 ECOFIN 198

Padome uzklausa Komisijas sniegto informāciju.

- b) **Attīstības tendences pakalpojumu jomā**
- **Komisijas Baltā grāmata par pakalpojumiem, kas izraisa vispārēju ieinteresētību**
9643/04 COMPET 77 SOC 257
 - = **Komisijas sniegta informācija**
9947/04 SOC 292 COMPET 86 SAN 108
 - **Projekts Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par pakalpojumiem iekšējā tirgū**
6174/04 COMPET 18 SOC 58 JUSTCIV 23 CODEC 192
 - **Prezidentvalsts paziņojums**
9831/04 SOC 276 COMPET 83

Padome uzklausa Komisijas sniegto informāciju. Attiecībā uz priekšlikumu par pakalpojumiem iekšējā tirgū, Padome arī uzklausa Prezidentvalsts informāciju un Austrijas, Beļģijas, Francijas, Grieķijas, Luksemburgas un Nīderlandes delegācijas piebildes.

- c) **Grozīts projekts Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai par obligātām veselības aizsardzības un drošības prasībām attiecībā uz darba ņēmēju pakļaušanu apdraudējumiem, ko rada fiziski faktori (optisks starojums)**

- **Prezidentvalsts sniegta informācija**
9891/04 SOC 286

Padome uzklausa prezidentvalsts sniegto informāciju.

- d) **Projekts Padomes regulai, ar kuru groza Padomes Regulu (EK) Nr. 2062/94, ar ko izveido Eiropas Aģentūru darba drošībai un veselības aizsardzībai darbā (Bilbao)**

- **Komisijas sniegta informācija**
9050/04 SOC 213
9950/04 SOC 293

Padome uzklausa Komisijas sniegto informāciju.

- e) **Projekts Padomes regulai, ar ko groza Padomes Regulu (EEK) Nr. 1365/75 par Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda (Dublina) izveidi**

- **Komisijas sniegta informācija**
9031/04 SOC 211
9950/04 SOC 293

Padome uzklausa Komisijas sniegto informāciju.

- f) **Komisijas paziņojums Eiropas Parlamentam, Padomei, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai un Reģionu komitejai: Globalizācijas sociālā dimensija – Eiropas Savienības politikas ieguldījums, darot sociālos ieguvumus visiem pieejamus**

- **Komisijas sniegta informācija**
9824/04 SOC 269 WTO 62 COMPET 82
9951/04 SOC 294 WTO 63 COMPET 87

Padome uzklausa Komisijas sniegto informāciju.

- g) **Projekts Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai, ar ko īsteno principu, kas paredz vienādas iespējas un vienādu attieksmi pret dzimumiem nodarbinātības un darba jautājumos (pārstrādāta versija)**
- **Komisijas sniegta informācija**
8839/04 SOC 201 CODEC 626
9952/1/02 SOC 295 REV 1

Padome uzklausa Komisijas sniegto informāciju.

- h) **Ziņojums par vienādu iespēju politikas iekļaušanu Izglītības Padomē**
- **Prezidentvalsts sniegta informācija**
9923/04 SOC 289 EDUC 126

Padome uzklausa Prezidentvalsts sniegto informāciju.

- i) **Seksuāla uzmācība darbavietā un tās pazīmes**
- **Prezidentvalsts sniegts progresu ziņojums**
9832/04 SOC 277
+ ADD 1

Padome uzklausa Prezidentvalsts sniegto progresu ziņojumu.

- j) **Lisabonas seminārs par attīstību, vienlīdzību un demokrātiju portugāļiski runājošo valstu kopienā, 2004. gada 15. marts**
- **Portugāles delegācijas sniegta rakstiska informācija**
9839/04 SOC 281

Padome uzklausa Portugāles delegācijas sniegto informāciju.

- k) **Ziņojums par prezidentvalsts darbībām**

- i) **Bundorānas konference: Samierināt mobilitāti un sociālās atstumtības mazināšanu – ekonomikas un sociālās politikas nozīme, 2004. gada 1. un 2. aprīlis**
9823/04 SOC 268
- ii) **Limerikas konference: Jaunas perspektīvas dzimumu līdztiesībai, 2004. gada 6. un 7. maijs**
9825/04 SOC 270

- iii) **Budapeštas konference: Sociālā nodrošinājuma politikas koordinācija paplašinātā Eiropā - šodiena un rītdiena, 2004. gada 7. un 8. maijs**
9826/04 SOC 271
- iv) **Dublinas konference: Ģimene, pārmaiņas un sociālā politika Eiropā, 2004. gada 13. un 14. maijs**
9827/04 SOC 272
+ COR 1 (en)
- v) **Dublinas konference par vardarbību pret sievietēm, 2004. gada 24. un 25. maijs**
9828/04 SOC 273
- vi) **Limerikas konference: Vienlīdzības īstenošana – plānotas un sistemātiskas pieejas izmantošana politikas veidošanā, 2004. gada 27. un 28. maijs**
9829/04 SOC 274
- vii) **Briseles konference: Nabadzība Eiropas Savienības valstīs, 2004. gada 28. un 29. maijs**
9830/04 SOC 275

Padome uzklausa par iepriekš minētajiem pasākumiem sniegto prezidentvalsts informāciju.

- I) **Pasaules Veselības organizācijas pamatkonvencija par tabakas kontroli**
 - **Prezidentvalsts sniegta informācija / Komisijas rakstiska informācija**
9928/04 SAN 106

Padome ņēma vērā prezidentvalsts sniegto mutisko un Komisijas rakstisko informāciju, kas izklāstīta dokumentā 9928/04 SAN 106.

- m) **Eiropas Slimību profilakses un kontroles centrs**
 - **Komisijas sniegta informācija**

Padome uzklausa Komisijas sniegto mutisko informāciju.

- n) **Eiropas veselības apdrošināšanas karte**
- **Komisijas sniegta rakstiska informācija**
9927/04 SAN 105 SOC 290

Padome ņēma vērā Komisijas rakstisko informāciju.

- o) **Eiropas veselības aizsardzības stratēģija**
- **Komisijas sniegta informācija**

Padome uzklausa Komisijas mutisko informāciju.

- p) **Vide un veselības aizsardzība**
- **Komisijas sniegta informācija**

Padome uzklausa Komisijas sniegto mutisko informāciju.

- q) **Osteoporoze**
- **Prezidentvalsts sniegta rakstiska informācija**
9807/04 SAN 99

Padome ņēma vērā Prezidentvalsts sniegto rakstisko informāciju.

- r) **Cukurslimība**
- **Prezidentvalsts sniegta rakstiska informācija**
9808/04 SAN 100

Padome ņēma vērā Prezidentvalsts sniegto rakstisko informāciju.

=====